

本刊向下列翻译
愿者在2004年的帮助
表示感谢。

他们的努力使本
刊在全球范围内获得
阅读和传播。

鸣谢...

数位美国环保署应急管
理办公室匿名人士 担
当了西班牙语的翻译。

昆明化纤公司 李毅担
当了中文的翻译；

Petromont 的 Robert
Gauvin 担当法语的翻译；

Borealis集团的 Helder
Figueira, Nuno
Pacheco, Jore Santana
和 Antonio Candeias
担当葡萄牙语的翻译；

德国 BP的 Delia Habel
担当德语翻译；

巴西石油公司的Paulo
Haro 担当巴西葡萄牙
语的翻译；

Sympatico 的 Jean-
Paul Lacoursiere 担当
法语翻译；

BP 的 Marc Brorens
担当荷兰语翻译；

Rohm & Haas的匿名
人士担当德语翻译；

Cholamandalam MS风
险服务公司的 Pillai
Sreejith 和 Alok
Agarwal 担当印度语
翻译。

2004年回顾——记住所汲取的教训！

理解变更所产
生的后果。



一月

知道您在停电期
间的角色！



三月

Flixborough弗林斯伯格：评估
临时变更



六月

八月

液氨输送软管故障：接收到的
设备材料必须要有一套质量保
证程序来保证其质量状况。



七月

维护保持膨胀结
在设计极限范围内。



孟帕尔Bhopal：针
对最坏的可能情况，
试验安全系统。



十二月

九月

一旦易燃物质泄漏，火灾只差
一个火花！

